

OLAGNY Frank Léon Maurice Ghislain, né le 24 janvier 1968 à Arlon (Belgique), demeurant à Bettembourg

PARISOT Frédérique Lise Isabelle, née le 5 octobre 1979 à Thionville (France), demeurant à Schifflange

PICCARETTA Thierry Antoine Rodolphe, né le 9 avril 1962 à Algrange (France), demeurant à Ettelbruck

PIGNOLONI Antonella, née le 18 octobre 1967 à Differdange, demeurant à Differdange

PUCHER Patricia Myriam Joëlle, née le 17 novembre 1963 à Esch-sur-Alzette, demeurant à Soleuvre

RICHTER Michèle Madeleine Marguerite, née le 23 juillet 1949 à Metz (France), demeurant à Luxembourg

RINALDETTI Fernand Benedetto, né le 21 décembre 1958 à Dudelange, demeurant à Dudelange

SALJIHAJ Sukri, né le 19 mars 1968 à Kosovska Mitrovica (Yougoslavie), demeurant à Mersch

IBRAHIMI Valjbone, née le 5 septembre 1970 à Oslare/Bujanovac (Yougoslavie), demeurant à Mersch

SMAILOVIC Sabit, né le 10 février 1964 à Rovine/Gradiska (Yougoslavie), demeurant à Luxembourg

KADIC Rifa, née le 23 octobre 1974 à Gradiska (Yougoslavie), demeurant à Luxembourg

SOUSA Inacia Virginia, née le 1er février 1947 à Sao Joao Baptista/Porto Novo (Cap Vert), demeurant à Ettelbruck

SPINIELLO Marco Pietro Francesco, né le 17 décembre 1965 à Esch-sur-Alzette, demeurant à Soleuvre

STARK Barbara Hildegard, née le 20 avril 1953 à Münster (Allemagne), demeurant à Dudelange

STOILKOVSKA Guga, née le 22 octobre 1963 à Dulica (Macédoine), demeurant à Luxembourg

SUN Tinglong, né le 29 octobre 1953 à Zhejiang (Chine), demeurant à Esch-sur-Alzette

THIRY Michel André Alfred, né le 1er août 1956 à Charleroi (Belgique), demeurant à Hoffelt

VAN RENTERGHEM Yves Jean, né le 16 avril 1965 à Gent (Belgique), demeurant à Luxembourg

VARGIOLU Giovanna, née le 6 août 1956 à Jerzu (Italie), demeurant à Esch-sur-Alzette

VASIC Borka, née le 30 octobre 1949 à Gornji Brodac (Yougoslavie), demeurant à Esch-sur-Alzette

VIDALE Graziella Nadia Lucia, née le 13 décembre 1973 à Luxembourg, demeurant à Luxembourg

VIEILLEVOYE Stéphanie, née le 27 décembre 1982 à Verviers (Belgique), demeurant à Clemency

WEBER Michèle Esther Marie-Christine, née le 26 décembre 1953 à Goma (R.D. du Congo), demeurant à Itzig

WINIARSKI Tomasz Remigiusz, né le 1er octobre 1958 à Kielce (Pologne), demeurant à Howald

WU Yin Ki, né le 4 août 1953 à Hong Kong (Chine), demeurant à Mersch

YAGBASAN Fehime, née le 1er janvier 1963 à Bafi/Sulak (Turquie), demeurant à Luxembourg

YEGANEH MANESH Sheyda, née le 9 août 1966 à Téhéran (Iran), demeurant à Luxembourg

Dir Dammen an Dir Hären, domadder si mer um Enn vun eiser Sitzung ukomm. Ech soen lech merci an d'Sitzung ass opgehuewen.

■ Une voix.- Très bien, Monsieur le Président.

(Fin de la séance publique à 18.28 heures)

MARDI, 11 FÉVRIER 2003

27^E SÉANCEPrésidence: M. Jean Spautz, Président
M. Jean Asselborn, Vice-Président

Ordre du jour

- Dépôt d'un projet de loi
- Communications
- Ordre du jour
- Dépôt d'une motion
- Ordre du jour (*suite*)
- Heure de questions au Gouvernement
 - Question 269 de M. Jean Asselborn relative à la position actuelle du gouvernement luxembourgeois au sujet du conflit avec l'Irak
traitée conjointement avec la
 - Question 270 de M. Jacques-Yves Henckes relative à l'aide militaire de l'OTAN à la Turquie
 - Question 271 de M. Ben Fayot sur le rapport de l'ancien secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères, M. Alphonse Berns, concernant le fonctionnement du ministère
traitée conjointement avec la
 - Question 272 de M. Jacques-Yves Henckes relative au rapport respectivement la note de décembre 2002 de l'ancien Secrétaire général du Ministère des Affaires étrangères
- Motion de Mme Renée Wagener concernant la recherche historique sur la Seconde Guerre mondiale
Motion de Mme Renée Wagener relative aux personnes portées disparues en Europe de l'Est pendant la Seconde Guerre mondiale
(*Discussion générale - Vote*)
- Motion de M. Ben Fayot relative à l'Ecole européenne et au Centre polyvalent de l'enfance
(*Discussion générale - Vote*)
- 5035 - Proposition de révision des articles 51, paragraphe (6) et 52, alinéa 3 de la Constitution
(*Rapport de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle - Discussion générale - Lecture du texte de la proposition de révision - Vote sur l'ensemble de la proposition de révision de l'article 51, paragraphe (6) de la Constitution et de l'article 52, alinéa 3 de la Constitution et dispense du second vote constitutionnel*)
- 4967 - Projet de loi portant approbation
 - de la Constitution de l'Union internationale des télécommunications et de son annexe ainsi de la Convention de l'Union internationale des télécommunications et de son annexe, signées à Genève le 22 décembre 1992, telles qu'amendées par les Conférences de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications à Kyoto, le 14 octobre 1994 et à Minneapolis, le 6 novembre 1998;
 - des résolutions, décisions et recommandations faisant partie des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires additionnelle de l'Union internationale des télécommunications (Genève 1992) et des Conférences de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications de Kyoto (1994) et de Minneapolis (1998)

(*Rapport de la Commission des Media et des Communications - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*)

- 4788 - Projet de loi portant approbation de l'Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République de Maurice, signé à Port Louis, le 6 septembre 1995

(*Rapport de la Commission de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de la Culture - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel*)

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Jean-Claude Juncker, Premier Ministre; Mme Lydie Polfer, Vice-Premier Ministre; M. Fernand Boden, Mme Erna Hennicot-Schoepges, MM. Michel Wolter, Luc Frieden, Henri Grethen, Charles Goerens, Carlo Wagner et François Biltgen, Ministres; MM. Joseph Schaack et Eugène Berger, Secrétaires d'Etat.

(Début de la séance publique à 15.00 heures)

■ M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung der Chamber eng Kommunikatioun ze maachen?

(Assentiment)

D'Wuert huet den Här Minister Grethen.

- Dépôt d'un projet de loi

■ M. Henri Grethen, *Ministre des Transports*.- Duerch groussherzoglechen Arrêté vum 20. Januar sinn ech autoriséiert fir an der Chamber e Gesetzestext ze deposéieren iwwert d'Modifikatioun vum Gesetz vum 10. Mee 1995 wat d'Infrastructure ferroviaire ugeet.

- *Projet de loi 5098 modifiant la loi du 10 mai 1995 relative à la gestion de l'infrastructure ferroviaire.*

Här President, ech wollt dobäisetzen dass ech bis elo d'Technik gewielt hu fir all Kéier bei all neiem groussen Eisebunnsprojet d'Gesetz vum 1995 ofzeänneren, well ech gemengt hunn dass dat d'Visibilitéit vun deene successive Projekte géif verbesseren. Ech hunn awer elo vum Conseil d'Etat an engem Avis gesot kritt, dass se eigentlech dat eng schlecht Technik géife fannen.

Ech wär och duerfir frou wann d'Chamber mir géif soen, ob se léiwer hätt dass een an där Technik weiderfiert oder awer ob ee soll op de Wee goen deen de Conseil d'Etat proposéiert, fir all Kéier en extrae Projet de loi ze deposéieren.

Dat wär dann an dësem Fall e Projet de loi portant construction d'une infrastructure ferroviaire entre la gare de Luxembourg, l'aéroport de Findel et le Kirchberg, respectivement la gare de Dommeldange.

Mir hu bis elo déi aner Technik gewielt. Ech wär, wéi gesot, Här President, frou wann d'Chamber mir géif soe wéi ech an Zukunft déi Texter soll agencéieren. Merci.

■ M. le Président.- D'Chamber hëlt Akt vum Dépôt vum engem Projet de loi duerch den Här Transportminister Henri Grethen. De Projet gëtt weidergeleet un déi zoustänneg Kommissioun an och un de Conseil d'Etat.

2. Communications

Folgend Kommunikatiounen wollt ech der Chamber maachen:

1) La liste des questions au Gouvernement ainsi que des réponses à des questions est déposée sur le Bureau.

Les questions et les réponses sont publiées au compte rendu.

2) Ci-dessous la liste des projets de loi déposés à partir du 31 janvier 2003 sur le Bureau:

- 5094 Projet de loi portant réactivation du fonds d'équipement militaire

Dépôt: M. le Ministre de la Coopération, de l'Action humanitaire et de la Défense, le 03.02.2003

- 5095 Projet de loi modifiant la loi du 14 août 2000 relative au commerce électronique

Dépôt: M. le Ministre de l'Economie, le 04.02.2003

- 5096 Projet de loi relative au fonctionnement et au financement de l'action SuperDrecksKëscht

Dépôt: M. le Ministre de l'Environnement, le 05.02.2003

- 5097 Projet de loi portant approbation de l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, et de l'Acte final, signés à Luxembourg, le 29 octobre 2001

Dépôt: Mme le Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, le 10.02.2003

3) Conformément à l'article 17 de la loi du 2 août 1977 portant création d'une Société Nationale de Crédit et d'Investissement et au Chapitre 4 du Règlement de la Chambre des Députés portant nomination d'un commissaire aux comptes de la S.N.C.I., la Chambre a fait publier dans les journaux quotidiens un appel de candidatures d'un commissaire aux comptes ayant les qualités de réviseur d'entreprises.

4) L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a tenu la première partie de sa session ordinaire de 2003 du 27 au 31 janvier à Strasbourg.

Etaient présents à cette session: MM. Gusty Graas, Président de la délégation, Marcel Glesener et Mme Lydie Err, représentants, MM. Norbert Hauptert et Emile Calmes, suppléants.

M. Peter Schieder, Président sortant de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, a été réélu.

Lors de l'élection des 19 Vice-Présidents de l'Assemblée, M. Marcel Glesener a été élu troisième selon l'ordre de préséance; cependant un poste de vice-président demeure momentanément vacant.

Monsieur Gusty Graas a été confirmé dans ses fonctions de Président de la délégation.

Ont été élus Madame Lydie Err, pour la troisième année consécutive, Présidente de la Commission de l'égalité des chances pour les femmes et les hommes et Monsieur Marcel Glesener, pour la deuxième année consécutive, Président de la Sous-commission de la charte sociale européenne et de l'emploi de la Commission des questions sociales, de la santé et de la famille.

L'Assemblée a écouté les discours de:

- M. Abdullah Gül, Premier Ministre de la République de Turquie,